



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 19 juillet 2012

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE L'ATTRIBUTION DE SUBVENTIONS À DE PETITES ENTREPRISES ET ORGANISMES À BUT NON LUCRATIF À LONG ISLAND POUR SOUTENIR LES EFFORTS DE RÉTABLISSEMENT À LA SUITE DES INONDATIONS**

***Dans l'ensemble de l'État, 584 petites entreprises, fermes, immeubles d'appartements et organismes à but non lucratif reçoivent des subventions via le programme de subvention pour le rétablissement des entreprises à la suite des inondations***

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que ces subventions seraient attribuées aux petites entreprises et aux organismes à but non lucratif de la région de Long Island via le programme de subvention pour le rétablissement des entreprises à la suite des inondations.

Dans l'ensemble de l'État, 584 entités admissibles ayant subi des dommages directs à la suite des inondations causées par l'ouragan Irene ou la tempête tropicale Lee recevront une assistance d'un montant total de 7,9 millions de dollars via le programme de subvention pour le rétablissement des entreprises à la suite des inondations. L'Empire State Development (ESD), l'agence gérant le programme de subvention pour le rétablissement des entreprises à la suite des inondations, offrira des subventions allant jusqu'à 20 000 \$ aux petites entreprises, fermes, immeubles d'appartements et organismes à but non lucratif admissibles au programme.

« D'aider nos communautés à se remettre des inondations dévastatrices a toujours été une de nos priorités, et aujourd'hui, nous respectons cet engagement avec un important financement pour soutenir leur rétablissement, a déclaré le Gouverneur Cuomo. Ce programme de subvention aidera ceux qui ont été frappés le plus fort par les inondations à obtenir les ressources dont ils ont besoin pour reconstruire. »

Le financement du programme de subvention pour le rétablissement des entreprises à la suite des inondations vise à couvrir les coûts des réparations et des rénovations des structures liées aux tempêtes

French

et non couvertes par une assurance ou autre programme de rétablissement fédéral, d'État ou local. L'ESD a fait l'examen complet des demandes avant de déterminer l'admissibilité et les attributions. Près de 1000 demandes ont été reçues, et l'ESD continue de travailler avec les entreprises pour faire en sorte que le reste des demandes soit complété et que toute l'aide possible soit offerte contre les inondations. Toutes les subventions sont en attente d'audience publique et d'approbation finale de la part du Conseil de contrôle des autorités publiques, ce qui devrait être complété d'ici la première semaine du mois d'août.

Une liste complète des projets financés est disponible ici :

[http://esd.ny.gov/DisasterRecovery/2012\\_HurricaneIreneFundedProjects.pdf](http://esd.ny.gov/DisasterRecovery/2012_HurricaneIreneFundedProjects.pdf)[http://esd.ny.gov/DisasterRecovery/2012\\_HurricaneIreneFundedProjects.pdf](http://esd.ny.gov/DisasterRecovery/2012_HurricaneIreneFundedProjects.pdf)

Le Sénateur Charles J. Fuschillo, Jr., a déclaré : « L'ouragan Irene a causé d'importants dommages partout à Long Island, occasionnant aux entreprises des coûts élevés de nettoyage et de réparation. Avec ce programme, l'État de New York offrira une aide supplémentaire aux entreprises de Long Island pour qu'elles reconstruisent et se rétablissent de la tempête de l'an dernier. Je me réjouis d'avoir pu travailler avec le Gouverneur Cuomo afin d'offrir cet important financement. »

Le Sénateur Lee Zeldin a déclaré : « Les subventions aux entreprises pour le rétablissement à la suite des inondations aideront les petites entreprises, comme Snapper Inn à Oakdale, à réparer leur propriété et à remplacer l'équipement endommagé. En travaillant avec le Gouverneur Andrew Cuomo, le chef de la majorité du Sénat Dean Skelos et le président, premier dirigeant et commissaire de l'Empire State Development Kenneth Adams, nous avons pu faire d'importants progrès en réaction aux désastres naturels récents. Il me tarde de continuer à travailler en partenariat et d'ainsi aller de l'avant pour aider les petites entreprises à réussir dans l'État de New York. »

Le Sénateur Jack M. Martins a déclaré : « Ces entreprises ont été durement frappées par la tempête, et je suis heureux que le Gouverneur ait saisi l'occasion de les aider à se rétablir, surtout en ces temps difficiles pour l'économie. »

L'oratrice adjointe Earlene Hooper a déclaré : « Je me réjouis de voir qu'Otto's Sea Grill, à Freeport, compte parmi les 585 entités recevant une subvention via le programme de subvention pour le rétablissement à la suite des inondations du Gouverneur. Après les tempêtes et inondations de 2011, ce financement est une bénédiction pour nos communautés qui reconstruisent toujours. »

La membre de l'Assemblée Michelle Schimel a déclaré : « L'impact du financement du programme de subvention pour le rétablissement à la suite des inondations se sent partout dans mon district tandis que nous nous rétablissons toujours de l'ouragan Irene et de la tempête tropicale Lee. Plus particulièrement, notre communauté accueille le soutien offert à N & Zain International à Roslyn Heights, car lorsque nos petites entreprises se remettent sur pied, cela alimente le rétablissement économique de toute la région. »

Le membre de l'Assemblée Robert Sweeney a déclaré : « Je félicite le Gouverneur de ses efforts pour soutenir le rétablissement économique à la suite des inondations destructrices et des dommages causés par la tempête tropicale Irene le long de la côte sud de Long Island. »

Le président et premier dirigeant de l'Empire State Development, Kenneth Adams, a déclaré : « Le rétablissement de nos communautés dépend de la capacité des entreprises locales à rassembler les ressources dont elles ont besoin pour reprendre leurs affaires. Sous l'égide du Gouverneur Cuomo, l'État montre son dévouement envers les efforts de rétablissement à la suite des inondations en offrant une assistance directe à ceux qui en ont le plus besoin. »

La Législature de l'État a adopté le programme de subvention pour le rétablissement des entreprises à la suite des inondations pour que les efforts de reprise se poursuivent dans les régions de l'État durement frappées par l'ouragan Irene et la tempête tropicale Lee en décembre 2011. Le programme a été officiellement lancé en janvier 2012.

La nouvelle loi soutient le rétablissement des communautés touchées par les tempêtes avec un programme de subvention pour le rétablissement des entreprises à la suite des inondations de 21 millions de dollars, ainsi qu'un programme de subvention de mitigation à la suite des inondations de 9 millions de dollars, conjointement géré par l'Empire State Development (ESD) et le Ministère de la Préservation de l'environnement (DEC). L'État de New York offre également un financement de 7 millions de dollars pour que les comtés puissent répondre aux exigences de 25 % en financement d'appoint non fédéral afin d'être admissibles aux projets de restauration des cours d'eau financés par le gouvernement fédéral via le Service de conservation des ressources naturelles USDA.

Les entités de la région de la mi-Hudson recevant du financement incluent :

| <b>Entité</b>   | <b>Localité</b> | <b>Comté</b> | <b>Description du Projet</b>         |
|---|-----------------|--------------|--------------------------------------|
| 250 Woodcleft Avenue Corp.                              | Freeport        | Nassau       | Réparation/Remplacement d'immobilier |
| N & Zain International, Inc.                            | Roslyn Heights  | Nassau       | Inventaire                           |
| Nassau County Coalition Against Domestic Violence, Inc. | Bethpage        | Nassau       | Réparation/Remplacement d'immobilier |
| Ottos Sea Grill   | Freeport        | Nassau       | Réparation/Remplacement d'immobilier |

|                                   |            |         |   |
|-----------------------------------|------------|---------|---|
| Snapper Inn, Inc.                 | Oakdale    | Suffolk | Machine et équipement,<br>réparation/remplacement<br>d'immobilier |
| South Bay Sailing<br>Center, Inc. | Amityville | Suffolk | Réparation/Remplacement<br>d'immobilier                           |

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418